

Nájemní smlouva – dodatek

Dodatek č.: 5

Ke smlouvě: o nájmu ze dne 8. srpna 2019 - DS/0018/05792291/2022/5

Pronajímatel: CPI Office Business Center, s.r.o.

Nájemce: Integrovaná doprava Středočeského kraje, příspěvková organizace

Projekt: Meteor Centre Office Park

Nájemní smlouva – dodatek

TENTO DODATEK Č. 5 K NÁJEMNÍ SMLOUVĚ č. DS/0018/05792291/2022/5 (dále jen „**Dodatek**“) byl uzavřen níže uvedeného dne mezi:

CPI Office Business Center, s.r.o., se sídlem Purkyňova 2121/3, Nové Město, 110 00 Praha 1, identifikační číslo 261 35 116, DIČ: CZ26135116, Spisová značka: C 73296 vedená u Městského soudu v Praze, (dále jen „**Pronajímatel**“)

a

Integrovaná doprava Středočeského kraje, příspěvková organizace, se sídlem Sokolovská 100/94, Karlín, 186 00 Praha 8, identifikační číslo 057 92 291, DIČ CZ05792291, Spisová značka: Pr 1564 vedená u Městského soudu v Praze, (dále jen „**Nájemce**“)

(Pronajímatel a Nájemce dále jen „**Smluvní strany**“, nebo jednotlivě jako „**Smluvní strana**“)

VZHLEDEM K TOMU, ŽE:

(A) Pronajímatel (dříve pod obchodní firmou CPI Meteor Centre, s.r.o.) a Nájemce spolu uzavřeli dne 8. srpna 2019 nájemní smlouvu, na základě které Pronajímatel poskytl Nájemci do užívání určité nebytové prostory (prostory sloužící podnikání) nacházející se budově č.p. 100, která je součástí pozemku parc. č. 466/1, v k.ú. Karlín, obec Praha, kterou Nájemce eviduje pod č. DS/0018/05792291/2022/5 (dále jen „**Smlouva o nájmu**“); (B) Smluvní strany si přejí rozšířit předmět nájmu;

SE SMLUVNÍ STRANY dohodly na následujícím:

1 PŘEDMĚT DODATKU

- 1.1 Předmět nájmu se s účinností od 1.8.2024 rozšiřuje o dvě (2) parkovací místa v podzemní garáži Budovy, a to konkrétně parkovací místo č. 113 a č. 114 (dále jen „**Nová parkovací místa**“). Pronajímatel předá Nová parkovací místa Nájemci ke dni 1.8.2024.
- 1.2 Nájemné a paušální poplatek za služby za Nová parkovací místa, resp. za každé z nich, je ve výši stanovené Smlouvou o nájmu.

2 ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

- 2.1 Dodatek je platný dnem jeho podpisu oběma Smluvními stranami a účinnosti nabývá dnem jeho zveřejnění v registru smluv, nejdříve však 1.8.2024.
- 2.2 Uveřejnění tohoto Dodatku podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů, zajistí Nájemce. V uveřejňovaném Dodatku budou vymazány údaje důvěrného charakteru, zejména výše

nájemného a pobídek Pronajímatele, takto upravený dokument je Nájemce povinen před uveřejněním poskytnout Pronajímateli ke schválení.

Nájemní smlouva – dodatek

2.3 Dodatek byl vyhotoven ve dvou stejnopisech. Každá Smluvní strana obdrží po jednom vyhotovení.

Přílohy:

Příloha č. 1 – Plná moc Pronajímatele

28.07.2024

V Praze dne _____ 2024

Pronajímatel

CPI Office Business Center, s.r.o.

na základě plné moci

26.07.2024

V Praze dne _____ 2024

Nájemce

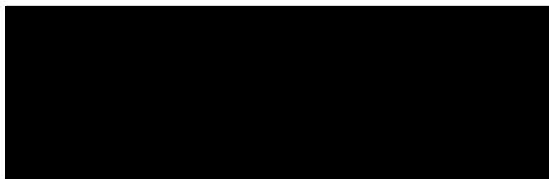
**Integrovaná doprava Středočeského kraje,
příspěvková organizace**

ředitel

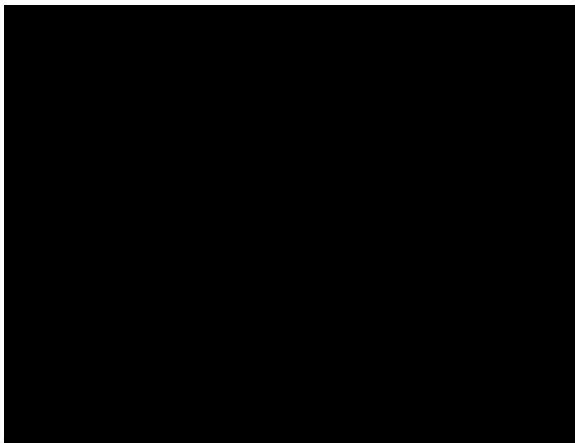
PLNÁ MOC

Já, níže podepsaná obchodní společnost **CPI Office Business Center, s.r.o.**, se sídlem: Purkyňova 2121/3, 110 00, Praha 1, identifikační číslo: 26135116, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze pod sp. zn. C 73296 (dále jen jako „**Zmocnitel**“), zastoupená: Dipl.-Ing. Herwig Teufelsdorfer, jednatel a Radka Doehring, jednatel

tímto zmocňuji



a/nebo



přičemž vždy dvě z výše uvedených osob jsou oprávněny zastupovat Zmocnitele společně

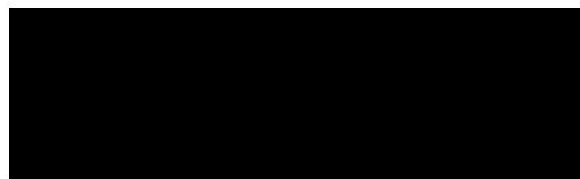
(dále společně nebo jednotlivě jen jako „**Zmocněnec**“) k následujícímu:

aby mě zastupoval ve všech níže uvedených věcech, aby mým jménem a na můj účet vykonával veškeré hmotněprávní a procesněprávní úkony, a zejména přijímal veškeré doručované písemnosti, podával návrhy, žádosti, podněty, a to vše i tehdy, když je podle jakýchkoliv právních předpisů zapotřebí zvláštní plné moci:

POWER OF ATTORNEY

We, undersigned, the business company **CPI Office Business Center, s.r.o.**, with its registered office at: Purkyňova 2121/3, 110 00, Praha 1, identification number: 26135116, registered in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague, File No. C 73296 (hereinafter as the “**Principal**”), represented by: Dipl.-Ing. Herwig Teufelsdorfer, executive and Radka Doehring, executive

hereby authorize



and/or



whereas two of the above-mentioned persons are entitled to jointly represent the Principal

(hereinafter jointly or separately as the “**Attorney**“) to the following:

to represent me in all matters listed below and to execute all necessary material and procedural legal acts on my behalf and at my cost and expenses, above all to accept all delivered written documents, present proposals, applications, demands, even if special authorization is required by valid legal regulations:

- a) s úřady státní správy a samosprávy při výkonu předmětu podnikání Zmocnitele a při plnění veškerých zákonných, registračních a ohlašovacích povinností Zmocnitele (zejména k zastupování Zmocnitele v územním a stavebním řízení, jakož i jednáních s příslušnými dotčenými orgány či dalšími účastníky těchto řízení, s tím, že Zmocněnec je oprávněn k těmto právním jednáním dále zmocnit třetí osobu);
- b) s profesními celky a sdruženími při výkonu předmětu podnikání Zmocnitele;
- c) k právním jednáním s právníky a fyzickými osobami při výkonu předmětu podnikání Zmocnitele (zejména uzavírání nájemních a podnájemních smluv, předání či převzetí pronajatých prostor, jakož i veškeré další právní jednání související se správou nemovitostí ve vlastnictví Zmocnitele) včetně uplatňování práv ze záruk vystavených ve prospěch Zmocnitele, a to zejména, nikoli však výlučně, práv z bankovních záruk u vystavujících bank);
- d) k přípravě, vyjednávání a podpisu smluv o zpracování osobních údajů ve smyslu Nařízení Evropského Parlamentu a Rady (EU) 2016/679, ze dne 27. dubna 2016, o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (dále jen „Nařízení“), a k následnému plnění povinností a uplatňování příslušných práv vyplývajících z těchto smluv. Zmocněnec je dále oprávněn k udělování, stejně tak jako k přijímání souvisejících pokynů ke zpracování osobních údajů uložených na základě smluv o zpracování osobních údajů. Zmocněnec je oprávněn k jednáním za Zmocnitele dle tohoto odstavce bez ohledu na skutečnost, zda Zmocnitel vystupuje na straně zpracovatele či
- a) with authorities within the execution of the state administration, the municipality and local administration within business activities of the Principal and within fulfilment of all legal, registration and reporting duties of the Principal (especially to represent the Principal in the area management planning inquiry and the building permit procedure and also negotiations with the relevant concerned authorities or other participants of these proceedings, whereby the Attorney is empowered to authorize third persons to these juridical acts);
- b) with professional associations and organizations within business activities of the Principal;
- c) to juridical acts with legal entities and individuals within business activities of the Principal (especially an entering into lease agreements or sublease agreements, handover or takeover leased premises and all other juridical acts in connection with the administration of real estates, which are owned by the Principal, including exercising of rights under guarantees issued in favor of the Principal, in particular, but not exclusively, rights under bank guarantees with issuing banks);
- d) to prepare, negotiate and sign the contracts for personal data processing pursuant to Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016, on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter referred to as “GDPR”), and to consequently fulfil all the obligations and enforce relevant rights arising out of such contracts. The Attorney is empowered to grant as well as accept documented instructions given based on the contracts for personal data processing. The Attorney is empowered to act on behalf of the Principal under this paragraph regardless of whether the Principal is in

správce osobních údajů ve smyslu Nařízení.

the position of the processor or the controller of personal data pursuant to GDPR.

- e) při veškerých právních jednáních s jinými právníky a fyzickými osobami při výkonu předmětu podnikání Zmocnitele;

- e) within all juridical acts with legal entities and individuals within business activities of the Principal;

pokud není takové právní jednání v následující části Plné moci vyloučeno.

unless these juridical acts are in the following part of the Power of Attorney excluded.

Tato Plná moc neopравňuje Zmocněnce v žádném případě k právním jednáním jménem Zmocnitele směřujícím k:

- a) prodeji závodu nebo jeho části, jakékoliv fúzi či přeměně Zmocnitele;
- b) zcizení a zatížení nemovitých věcí ve vlastnictví Zmocnitele (zejména zřízením zástavního práva, věcného břemene, opce, zadržovacího práva, předkupního práva nebo jakéhokoliv jiného práva třetí strany s podobným účinkem).

This Power of Attorney does not authorize Attorney in any case of juridical acts on behalf of the Principal leading to:

- a) the sale of the enterprise of the Principal or any of its part, any merger or transformation of the Principal;
- b) alienate and encumber/burden immovable things owned by the Principal (especially to a pledge, to create an easement, option, retention right, a pre-emptive right or any other rights of third persons with similar effect).

Zmocněnec ujistuje Zmocnitele, že disponuje veškerými teoretickými znalostmi a praktickými zkušenostmi, které jsou nezbytné pro to, aby na základě této Plné moci zastupoval Zmocnitele řádně a s náležitou odbornou péčí. Zmocněnec je srozuměn s tím, že bez tohoto ujištění by Zmocnitel Plnou moc Zmocněnci neudělil.

The Attorney assures the Principal that holds all the theoretical knowledge and practical experience which are necessary to ensure so that, on the basis of the Power of Attorney to represent the Principal properly and with due professional care. The Attorney understands, without this assurance by the Principal, the Power of Attorney would not be granted.

Zmocněnec se zavazuje na základě Plné moci zastupovat Zmocnitele řádně, s náležitou odbornou péčí a vždy tak, aby byly v plném rozsahu šetřeny oprávněné zájmy Zmocnitele. Zmocněnec je srozuměn se všemi odpovědnostními důsledky, které hrozí na jeho straně a které vzniknou v případě, že poruší tento svůj závazek.

The Attorney agrees on the basis of the Power of Attorney to represent the Principal properly, with due professional care and always to be investigated by the legitimate interests of the Principal. The Attorney understands all the consequences that threaten on his side and which arise in case of violation of this obligation.

Tato Plná moc je vyhotovena v českém a anglickém jazyce. V případě rozporu mezi českým a anglickým zněním bude rozhodným české znění.

This Power of attorney is executed in Czech and English version. In case of any conflict between Czech and English version the Czech version shall prevail.

Tato Plná moc je platná ode dne 01.01.2024 do dne 31.12.2025.

This Power of Attorney is valid from 01.01.2024 to 31.12.2025.

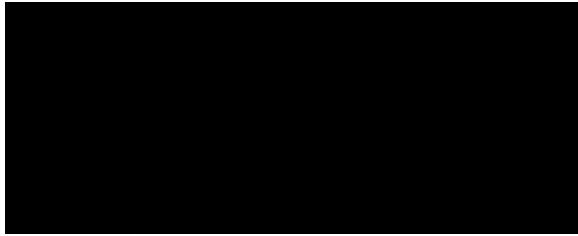
Ve/In Vídni/Vienna dne/on 20. DEZ. 2023



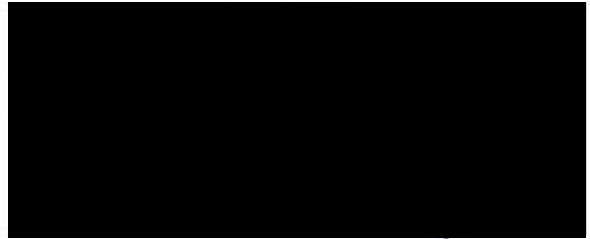
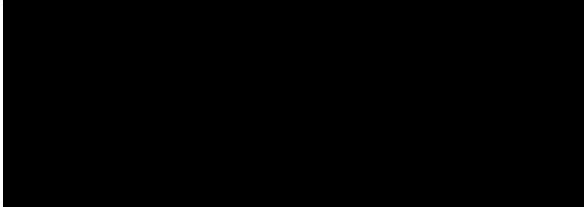
jednatel/executive



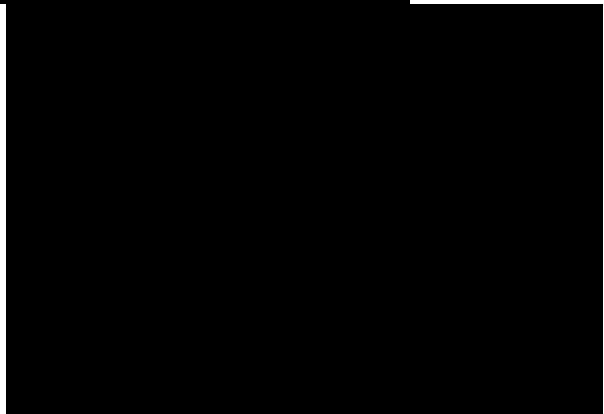
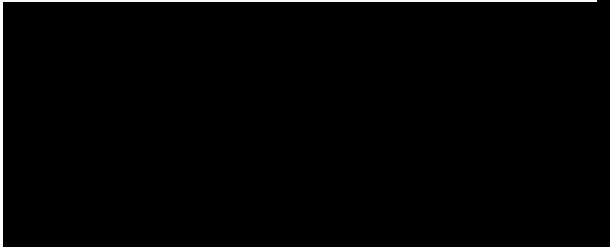
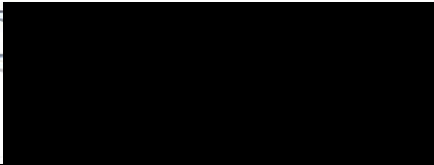
jednatel/executive



V/In Praze/Prague dne/on 21-12-2023



V/In Praze/Prague dne/on 21-12-2023



V/In Praze/Prague dne/on 21-12-2023



Staatliche Gebühr € 14,30 entrichtet

BRZ. 4803/2023

X/mcr

Die Echtheit vorstehender -----

1. 

bestätigt. -----

2. 

Weiters bestätige ich, dass die Parteien erklärt haben, dass sie den Inhalt der Urkunde kennen und deren Unterfertigung (Signierung) frei von Zwang erfolgt. -----

Wien, am 20. (zwanzigsten) Dezember 2023 (zweitausenddreiundzwanzig) -----



certification number 4803/2023

X/mcr

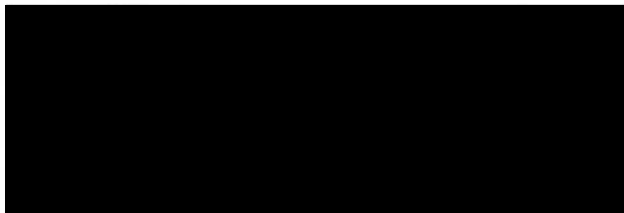
I hereby certify that -----

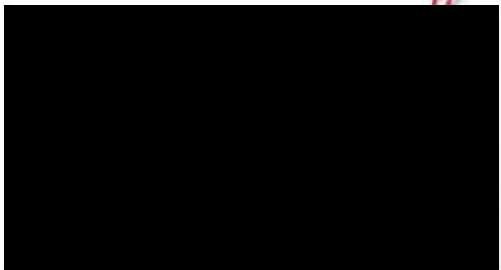
1. 

2. 

Furthermore I confirm that the Parties declare that they know the contents of the document and that the document is signed without coercion. -----

Vienna, 20. (twentieth) December 2023 (two thousand and twentythree) -----





Postamt, Wien
ÖSTERREICH
46 11-0

